Conseil d'Etat — Raad van State
1958
coördinatie(c)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e februari 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel I, hoofdstuk II, alsmede van titel III, hoofdstuk II, afdeling IX, paragraaf 1, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 13e februari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 février 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre I, chapitre II, ainsi que le titre III, chapitre II, section IX, paragraphe 1, du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 13 février 1958 l'avis suivant :

De algemene inkleding van de bepalingen waarmede artikel 2 een paragraaf van het Algemeen Reglement wil vervangen, wijkt weliswaar af van hetgeen gewoonlijk wordt aanbevolen, doch stemt met die van andere delen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming overeen.

De Raad van State stelt dan ook niet voor die inkleding te wijzigen. Het zou evenwel aanbeveling verdienen dat deze schikking in de mate van het mogelijke zou worden veralgemeend, zodat de grootst mogelijke eenvormigheid in de inkleding voor het ganse reglement zou worden bereikt.

In artikel 2 schrijve men "§" in plaats van "paragraaf" of "par.".

In het nieuw artikel 567 leze men onder b: "... dat de in de lokalen verspreide gassen en rook opzuigt en naar buiten drijft".

In het nieuw artikel 572 vervange men de woorden "soortgelijk water" door "afvalwater".

La présentation générale des dispositions que l'article 2 du projet tend à substituer à un paragraphe du Règlement général, quoique s'écartant des formes habituellement recommandées, est en concordance avec celle des autres parties du Règlement général pour la protection du travail.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat ne propose aucune modification de la présentation. Il se recommanderait cependant de généraliser cette ordonnance dans la mesure du possible, afin de réaliser une plus grande uniformité dans la présentation de l'ensemble du règlement.

A l'article 2, il conviendrait de substituer au mot "paragraphe" et à l'abréviation "par." le signe "§".

Dans l'article 567 nouveau, il y aurait lieu de rédiger la fin du b ainsi qu'il suit :

" ... gaz et fumées répandus dans les locaux et les refoulant à l'extérieur".

Enfin, dans la version néerlandaise du nouvel article 572, les mots "soortgelijk water" devraient être remplacés par "afvalwater".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,
	K.MEES,	conseillers d'Etat,
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,

griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.